

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1 • D-06493 Harzgerode

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, n. 4
70026 Modugno (Bari)
Italien

Seite 1 von 1

Lieferschein

UST-IDNr Lief DE306685527	Nr./ No. 19004891
UST-IDNr Kunde IT04886850728	Datum / Date 15.05.2019
	108172
Kunde Customer Client 101102	Lieferant Supplier Fournisseur 91002733

Ihre Zeichen / Bestell-Nr. / Lieferplan-Nr. / Datum Customer Identification / Order No. / Date Référence client / N° et Date de la comm.			Abschluss-Nr. Additions 550003951601	Unsere Abteilung Supplier Department Département fournisseur	Hausruf Tel. Ext. Tél. Intér.
Versandart Type of shipment Mode d'expédition Truck	Frei Paid Franco	Unfrei Unpaid Port dû	Verpackungsart Packaging Mode d'emballage siehe unten	Bruttogewicht kg Gross Weight kg Brut Poids kg 4.065,60	Nettogewicht kg Net Weight kg Net Poids kg 3.225,60
Versandanschrift / Ship to address / Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien				Werk-Nr. Customer Factory 100	Empfangs- / Abladestelle Unloading location Lieu de déchargement (code) 14249
Pos.	Tellenummer / Auftragsdaten Customer Part No. N° de pièce du destinataire		Menge Piece Quantité		

Wir liefern nach den Allgemeinen Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen der
TRIMET Automotive Holding GmbH (siehe www.trimet.de).

10 30451.02

300 Stück

Bezeichnung KGH DCT300 Daimler Diesel
Zeichnungs-Nr.: 251.0.3144.61
Zeichnungsstand / -index: C012799 / 22.08.18
Ihre Artikelnr 2510314461
Werkstoff: Leg. 226
HS-Code 76169910
Country of Origin DE
Gewicht (MTZ): 3.225,600 kg

JOHNE + NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 300
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 10
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 17.05.19
Firma: *Andrea*

Verpackung

TBA-500002 DCT300 DAG FT
TBA-501494 Basispalette HDPE

60 Stück à 0 Stück
10 Stück à 30 Stück

660 kg
180 kg

Lieferung FCA-frei Frachtführer
Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung

180229233
5009329536

	Eingangsvermerke	Mengenprüfung	Güteprüfung	Empfänger	Rechnungsprüfung
Datum					
Name					

Geschäftszeit von Mo-Fr 07:00 bis 17:00

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1
D-06493 Harzgerode
Telefon: +49 (0) 39484 50-0 • Telefax: +49 (0) 39484 50200
harzgerode@trimet.de • www.trimet.de

Geschäftsführung: Luigi Mattina • Minfen Gu
Sitz der Gesellschaft: Harzgerode • Handelsregister Stendal, HRB 23166
Umsatzsteuer-Ident.-Nr.: DE306685527 • Steuer-Nr.: 117/105/07416
Deutsche Bank AG, Magdeburg • DEUTDE8M • DE88 8107 0000 0210 0162 00
Harzsparkasse, Wernigerode • NOLADE21HRZ • DE29 8105 2000 0324 4041 31

Speditionsauftrag / Forwarding Order

(1) Lieferant-Werk Supp.Fact. TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1 D-06493 Harzgerode	(2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91002733	(3) Speditionsauftrags-Nr. Forw. Order No. 93129
(8) Sendungs-/Lad.-Bezugs-Nr. Sending Ref. No. 233	(5) Beladestelle Loading location D-06493 Harzgerode	(4) Nr. Versender b. Spediteur Sender No.
(11) Empfänger-Werk Customer Factory Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien		(6) Datum / Date 15.05.2019 (7) Relations-Nr.
(12) Kunden-Nr. / Customer No. 101102		(9) Versandspediteur Forwarding ag. Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Deutschland
(14) Anliefer-/Abladestelle Unloading location 14249		(10) Spediteur-Nr. Forw. ag. No. 100074
		(13) Bordero-/Ladelliste-Nr.
		(15) Versendervermerk für Versandspediteur Notes for Forwarding agent

(16) Ankunftsdatum / Arriving Date 17.05.2019

(17) Ankunftszeit / Arriving time 08:00

(18) Lieferschein-Nr. Del. Note	(19) Anzahl Quantity	(20) Verpackung Packaging	(21) SF	(22) Kunden Artikel-Nr. Part No. Customer	(23) Packmittel-Gew. Package weight kg	(24) Bruttogewicht Gross weight kg
LS 19004889	30	TBA-501712		2510312060	330	330
LS 19004889	5	TBA-501494		2510312060	90	1.755
LS 19004890	150	TBA-500002		2510314661	1.650	1.650
LS 19004890	25	TBA-501494		2510314661	450	8.514
LS 19004891	60	TBA-500002		2510314461	660	660
LS 19004891	10	TBA-501494		2510314461	180	3.406

KUEHNE+NAGEL s.r.l.

Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

17 MAG 2019

"Ricevuto con riserva di
verifica di qualità e quantità"

(25) Summe sum	280	(26) Rauminhalt cdm/ Lademeter volume	22,526	Summen sums	(27) 3.360	(28) 16.315
(31) Frankatur 01		(32) Warenwert SVS/RVS	101.052,14	(33) Versicherungswert Transp. assurance		
(35) Anlagen	1			(36) Auftrags-Nr. Kunde		
				(37) Kontierung		
				(38) Transportmittel-Nr.	WB 0528 G	
				(39) LKW-Code		
				(40) Versandart		
				(41) Abrechnungs-Schl.		
(43) Übernahmebestätigung des Fahrers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.			(42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.			
Datum	15.05.2019	Uhrzeit	08:00	Unterschrift		

dw_prt_tri_beleg_spedab

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Automotive Holding GmbH Alc.		MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR № 895460 Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- ständigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)	
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) MAGNA PT S.p.A VIA DEI CICLIARINI 4 ITALIA 70026 MODUGNO BA		16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) USŁUGI TRANSPORTOWE Grzegorz Chrabąłowski 02-480 Warszawa, ul. Łamana 3C tel. +48 22 663 69 02, +48 501 066 244 NIP PL 5211038433 NR REJ. WB 05288/WE 1700AN	
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) ITALIA 70026 MODUGNO BA		17 Kolejny przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)	
4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, date) D-HARZGERODE 15/05/19.		18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations	
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached			
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos PALET	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages 20	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing CZEŚĆ SAMOCHOD.	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods
10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number		11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 18 000 kg	12 Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3
Numer UN Number UN Number UN	Patrz punkt 9 Bez.s.Nr.9 Look point 9	Klasa Klasse Class	Grupa pakowania Verpackung gruppe The packing group
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions		19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements	
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frechtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage Przewoźne zapłacone /Frei/ Carriage paid Przewoźne niezapłacone /Unfrei/ Carriage forward		20 Do zapłaty /Zu zahlen vom: To be paid by: Przewoźnik /Fracht /Carriage charges Bonifikaty /Ermäßigungen /Deductions Saldo /Zuschläge /Balance Dopłaty /Nebengebühren /Supplm. charges Koszty dodatkowe /Sonstiges /Miscellaneous Ubezpieczenie Razem / Gesamtsumme /Total to be paid	
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in HARZGERODE 15/05/19.		15 Zapłata /Rückerstattung/ Cash on deliver KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Cicliarini, snc - 70026 Modugno (BA)	
22 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender Automotive Holding umallee 1, 06493 Harzgerode	23 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier USŁUGI TRANSPORTOWE Grzegorz Chrabąłowski 02-480 Warszawa, ul. Łamana 3C tel. +48 22 663 69 02, +48 501 066 244 NIP PL 5211038433	24 Przesłano /Gut empfangen/ Goods received Miejscowość Ort Place 17 MAG 2019 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee	

Rubryki obwiedzione ciążymi liniami wypelnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingezeichneten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

Włącznie oraz
including and
1 - 15
19 + 20 + 22

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Ausfüllung unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

5 drukarnia tel.: (22) 728 49 49, tel./fax (22) 758 8116
www.drukarniastrazki.pl

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Address, Land) Sender (name, address, country) TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1, 06493 Harzgerode					MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR № 895460 Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek przeciwny zastrzeżenie. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)																																															
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Address, Land) Consignee (name, address, country) MAGNA PT S.p.A. VIA DEL CICLAMINI 4 ITALIA 70026 MODUGNO BA					16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Address, Land) Carrier (name, address, country) Grzegorz Chrabatowski 02-480 Warszawa, ul. Łamana 3C tel. +48 22 863 69 02, +48 501 063 24 NIP PL 5211038433 NR REJ. WB 05286/WE 4XOAN																																															
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) ITALIA 70026 MODUGNO BA					17 Kolejny przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Address, Land) Successive carriers (name, address, country)																																															
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, date) D-HARZGERODE 15/05/19.					18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																																															
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos PALET		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages 20		8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing CIEŚCISANOWO		9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods		10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number		11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 18.000 kg		12 Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3																																								
Numer UN Number UN		Poz. punkt 9 Bez. s. Nr. 9 Look point 9		Klasa Klasse Class		Grupa pakowania Verpackung Gruppe The packing group		(ADR*)																																												
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions					19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																																															
14 Postanowienia co do przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage Przewoźno zapłacone /Frei/ Carriage paid Przewoźno nieopłacone /Unfrei/ Carriage forward					<table><tr><td>20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by</td><td>Nadawca Absender Sender</td><td></td><td>Waluta /Währung/ /Currency</td><td>Odbiorca Empfänger Consignee</td></tr><tr><td>Przewoźno/Fracht /Carriage charges</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Bonifikaty/Ermäßigungen Deductions</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Saldo/Zuschläge/ Balanço</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Dopłaty/Nebengebühren /Supplern. charges</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Koszty dodatkowe /Sopsliges/Miscellaneous</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Ubezpieczenie</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Razem/ Gesamtsomme /Total to be paid</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>								20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender		Waluta /Währung/ /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźno/Fracht /Carriage charges					Bonifikaty/Ermäßigungen Deductions					Saldo/Zuschläge/ Balanço					Dopłaty/Nebengebühren /Supplern. charges					Koszty dodatkowe /Sopsliges/Miscellaneous					Ubezpieczenie					Razem/ Gesamtsomme /Total to be paid				
20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender		Waluta /Währung/ /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																																																
Przewoźno/Fracht /Carriage charges																																																				
Bonifikaty/Ermäßigungen Deductions																																																				
Saldo/Zuschläge/ Balanço																																																				
Dopłaty/Nebengebühren /Supplern. charges																																																				
Koszty dodatkowe /Sopsliges/Miscellaneous																																																				
Ubezpieczenie																																																				
Razem/ Gesamtsomme /Total to be paid																																																				
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in HARZGERODE dnia am on 15/05/19.					15 Zapłata /Rückzahlung/ Cash on deliver																																															
22 Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1, 06493 Harzgerode Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender					23 USŁUGI TRANSPORTOWE Grzegorz Chrabatowski 02-480 Warszawa, ul. Łamana 3C tel. +48 22 863 69 02, +48 501 063 244 NIP PL 5211038433 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier					24 Przesyłka otrzymano /Gut empfangen/ Przebieg przebiegu Miejscowość Ort Place 17 MAG 2019 Ricevuto con riserva di qualità e quantità Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																																										

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania załącznika, należy przedstawić w osobnym arkuszu, tabeli, listy oraz w danych przesyłki, listę:
- Die gefährlichen Güter list, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der neben der Rubrik anzuzeigen, das Klasse, die Ziffern, sowie gegebenenfalls ein Bezeichnung
- In case of dangerous goods transport, besides the possible certificate, on the list and/or the column the particulars of the class, the number and the label, if any.